

32001R1035

L 145/1

ÚŘEDNÍ VĚSTNÍK EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ

31.5.2001

**NAŘÍZENÍ RADY (ES) č. 1035/2001
ze dne 22. května 2001,
kterým se stanoví systém dokumentace úlovků druhu *Dissostichus* spp.**

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména na článek 37 této smlouvy,

s ohledem na návrh Komise ⁽¹⁾,

s ohledem na stanovisko Evropského parlamentu ⁽²⁾,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Úmluva o zachování živých mořských zdrojů v Antarktidě, dále jen „úmluva“, byla schválena rozhodnutím 81/691/EHS ⁽³⁾ a vstoupila v platnost ve Společenství dnem 21. května 1982.
- (2) Úmluva poskytuje rámec pro regionální spolupráci při zachování a řízení mořské fauny a flory Antarktidy založením Komise pro zachování živých mořských zdrojů v Antarktidě, dále jen „komise CCAMLR“, a přijetím opatření pro zachování zdrojů, která jsou pro smluvní strany závazná.
- (3) Komise CCAMLR na svém osmnáctém výročním zasedání v listopadu 1999 přijala opatření pro zachování 170/XVIII, kterým se stanoví systém dokumentace úlovků druhu *Dissostichus* spp.
- (4) Zavedení systému dokumentace úlovků druhu *Dissostichus* spp. má zkvalitnit kontrolu mezinárodního obchodu těmito druhy a určit původ všech ryb *Dissostichus* spp. vyvážených nebo dovážených na území smluvních stran CCAMLR.
- (5) Doklad o úlovku by měl také umožnit určit, zda byl druh *Dissostichus* spp. uloven v oblasti působnosti úmluvy způsobem, který je v souladu s opatřeními komise CCAMLR pro zachování, a měl by umožnit shromáždit údaje o úlovcích a usnadnit vědecké vyhodnocení populací.

(6) Dnem 9. května 2000 se opatření pro zachování 170/XVIII stalo závazným pro všechny smluvní strany. Společenství by ho proto mělo provádět.

(7) S cílem umožnit komisi CCAMLR dosáhnout zachování tohoto druhu musí pro všechny dovozy druhu *Dissostichus* spp. platit povinnost předložit doklad o úlovku.

(8) Opatření nezbytná k provádění tohoto nařízení by měla být přijata v souladu s rozhodnutím Rady 1999/468/ES ze dne 28. června 1999 o postupech pro výkon prováděcích pravomocí svěřených Komisi ⁽⁴⁾,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

KAPITOLA I

Obecná ustanovení

Článek 1

Účel

Toto nařízení stanoví obecná pravidla a podmínky, podle kterých Společenství provádí systém dokumentace úlovků druhu *Dissostichus* spp. přijatý komisí CCAMLR.

Článek 2

Oblast působnosti

Ustanovení tohoto nařízení se vztahují na:

- a) všechny vykládky nebo překládky druhu *Dissostichus* spp. prováděné rybářskými plavidly Společenství;
- b) všechny dovozy do Společenství nebo vývozy a zpětné vývozy ze Společenství druhu *Dissostichus* spp.

⁽¹⁾ Úř. věst. C 337 E, 28. 11. 2000, s. 103.

⁽²⁾ Stanovisko ze dne 28. února 2001 (dosud nezveřejněné v Úředním věstníku).

⁽³⁾ Úř. věst. L 252, 5.9.1981, s. 26.

⁽⁴⁾ Úř. věst. L 184, 17.7.1999, s. 23.

Článek 3

Definice

Pro účely tohoto nařízení se rozumí:

- a) „druhem *Dissostichus* spp.“ ryby druhu *Dissostichus eleginoides* nebo druhu *Dissostichus mawsoni*;
- b) „dokladem o úlovku“ doklad, který obsahuje údaje uvedené v příloze I, vyplněný podle vzoru v příloze II;
- c) „oblastí CCAMLR“ oblast působnosti definovaná v článku I úmluvy.

KAPITOLA II

Povinnosti státu vlajky

Článek 4

Členské státy přijmou veškerá nezbytná opatření, aby při každé vykládce nebo překládce druhu *Dissostichus* spp. plavidla plující pod jejich vlajkou a mající povolení lovit druh *Dissostichus* spp. řádně vyplnila doklad o úlovku.

Článek 5

Členské státy přijmou veškerá nezbytná opatření, aby každá překládka druhu *Dissostichus* spp. na plavidlo plující pod jejich vlajkou byla provázena řádně vyplněným dokladem o úlovku.

Článek 6

Členské státy poskytnou formuláře dokladu o úlovku plavidlům plujícím pod jejich vlajkou oprávněným lovit druh *Dissostichus* spp., a pouze těmto plavidlům.

Článek 7

Členské státy zajistí, aby každý jimi vydaný formulář dokladu o úlovku měl zvláštní identifikační číslo, jak je uvedeno v příloze I.

Kromě toho na každém formuláři dokladu o úlovku vyplní číslo rybářské licence nebo povolení k rybolovu druhu *Dissostichus* spp., které vydaly plavidlům plujícím pod jejich vlajkou.

KAPITOLA III

Povinnosti velitele

Článek 8

1. Velitel rybářského plavidla Společenství zajistí, aby každá vykládka nebo překládka druhu *Dissostichus* spp. na jeho plavidlo nebo z něho byla provázena řádně vyplněným dokladem o úlovku.

2. Velitel rybářského plavidla Společenství, které obdrželo jeden nebo více formulářů dokladu o úlovku, se před každou vykládkou nebo překládkou druhu *Dissostichus* spp. řídí tímto postupem:

- a) zajistí, aby veškeré povinné údaje uvedené v příloze I byly přesně zaznamenány v dokladu o úlovku;
- b) pokud vykládka nebo překládka obsahuje úlovek obou druhů *Dissostichus*, zaznamená velitel do dokladu o úlovku odhadovanou celkovou hmotnost vyloženého nebo přeloženého úlovku a uvede odhadovanou hmotnost každého druhu;
- c) pokud vykládka nebo překládka zahrnuje úlovek obou druhů *Dissostichus* získaný z různých podoblastí nebo statistických divizí, zaznamená velitel do dokladu o úlovku odhadovanou hmotnost každého druhu získaného z každé podoblasti nebo statistické divize;
- d) velitel sdělí nejrychlejšími dostupnými elektronickými prostředky členskému státu vlajky číslo dokladu o úlovku, rozmezí dnů, ve kterých se úlovek uskutečnil, druhy, typ nebo typy zpracování, odhadovanou hmotnost k vykládce a oblast nebo oblasti úlovku, datum vykládky nebo překládky, přístav a zemi vykládky nebo plavidlo překládky a vyžádá si od členského státu vlajky číslo potvrzení.

K tomuto písmenu může Komise postupem stanoveným v čl. 25 odst. 2 přijmout prováděcí pravidla.

Článek 9

Poté, co členský stát vlajky potvrdí, že úlovek, který má být vyložen nebo přeložen, odpovídá povolení plavidla k rybolovu, nejrychlejšími elektronickými prostředky sdělí veliteli číslo potvrzení. Velitel toto číslo zaznamená do dokladu o úlovku.

K tomuto článku může Komise postupem stanoveným v čl. 25 odst. 2 přijmout prováděcí pravidla.

Článek 10

1. Neprodleně po každé vykládce nebo překládce druhu *Dissostichus* spp. velitel rybářského plavidla Společenství nebo jeho oprávněný zástupce, který obdržel jeden nebo více formulářů dokladu o úlovku,

- a) v případě překládky nechá doklad o úlovku podepsat velitelem plavidla, na které je úlovek přeložen;

- b) v případě vykládky nechá doklad o úlovku

— potvrdit razítkem a podpisem úředního zmocněnce v přístavu vykládky nebo v zóně volného obchodu; a

— podepsat osobou, která úlovek v přístavu vykládky nebo v zóně volného obchodu přijímá.

2. Je-li úlovek při vykládce rozdělen, předloží velitel nebo jeho oprávněný zástupce kopii dokladu o úlovku každé osobě, která v přístavu vykládky nebo v zóně volného obchodu přijímá část úlovku. Velitel nebo jeho oprávněný zástupce zaznamená na kopii dokladu o úlovku množství a původ úlovku přijatého touto osobou a nechá jí kopii podepsat.

Údaje o úlovku uvedené v tomto odstavci mohou být pozměněny při provádění opatření komise CCAMLR pro zachování, která se pro Společenství stala závaznými, a postupem stanoveným v čl. 25 odst. 3.

3. Velitel nebo jeho oprávněný zástupce neprodleně podepíše a nejrychlejšími dostupnými elektronickými prostředky zašle členskému státu vložky podepsanou kopii nebo v případě rozdělení vykládky podepsané kopie dokladů o úlovku. Kopii podepsaného dokladu předá také každé osobě, která přijímá část úlovku.

K tomuto odstavci může Komise postupem stanoveným v čl. 25 odst. 2 přijmout prováděcí pravidla.

Článek 11

Velitel rybářského plavidla Společenství nebo jeho oprávněný zástupce si ponechá originál podepsaného dokladu nebo dokladů o úlovku a nejpozději do jednoho měsíce po skončení rybářské sezóny je vrátí členskému státu vložky.

K tomuto článku může Komise postupem stanoveným v čl. 25 odst. 2 přijmout prováděcí pravidla.

Článek 12

1. Velitel rybářského plavidla Společenství, na které byl úlovek přeložen, nebo jeho oprávněný zástupce nechá neprodleně po vykládce druhu *Dissostichus* spp. doklad o úlovku, který dostal od překládajících plavidel

- potvrdit razítkem a podpisem úředního zmocněnce v přístavu vykládky nebo v zóně volného obchodu a
- podepsat osobou, která úlovek v přístavu vykládky nebo v zóně volného obchodu přijímá.

2. Je-li úlovek při vykládce rozdělen, předloží velitel nebo jeho oprávněný zástupce kopii dokladu o úlovku každé osobě, která v přístavu vykládky nebo v zóně volného obchodu přijímá část úlovku. Velitel nebo jeho oprávněný zástupce zaznamená na kopii dokladu o úlovku množství a původ úlovku přijatého touto osobou a nechá jí doklad podepsat.

Údaje o úlovku uvedené v tomto odstavci mohou být pozměněny při provádění opatření komise CCAMLR pro zachování, která se pro Společenství stala závaznými, a postupem stanoveným v čl. 25 odst. 3.

3. Velitel nebo jeho oprávněný zástupce neprodleně podepíše a nejrychlejšími dostupnými elektronickými prostředky zašle státům vložky, které tyto doklady o úlovku vydaly, podepsanou a orazítkovanou kopii nebo v případě rozdělení vykládek podepsané a orazítkované kopie dokladů o úlovku. Podepsanou kopii

příslušného dokladu nebo dokladů předá každé osobě, která přijímá část úlovku.

K tomuto odstavci může Komise postupem stanoveným v čl. 25 odst. 2 přijmout prováděcí pravidla.

KAPITOLA IV

Povinnosti členského státu v případě vykládky, dovozu, vývozu nebo zpětného vývozu druhu *Dissostichus* spp.

Článek 13

Členské státy přijmou nezbytná opatření k určení původu ryb *Dissostichus* spp. dovážených na jejich území nebo vyvážených z jejich území a k posouzení skutečnosti, zda ryby *Dissostichus* spp. ulovené v oblasti úmluvy byly chyceny v souladu s opatřeními komise CCAMLR pro zachování.

Článek 14

Členské státy přijmou veškerá nezbytná opatření, aby každá vykládka druhu *Dissostichus* spp. v jejich přístavech byla prováděna řádně vyplněným dokladem o úlovku.

Článek 15

1. Členské státy přijmou veškerá nezbytná opatření, aby každá zásilka druhu *Dissostichus* spp. dovezená na jejich území byla provázána jedním nebo několika doklady o úlovku potvrzenými pro vývoz nebo zpětný vývoz odpovídajícími celkovému množství druhu *Dissostichus* spp. v zásilce.

2. Členské státy zajistí, aby jejich celní úřady nebo jiní příslušní úřední zmocněnci požadovali a přezkoumávali dovozní doklady každé zásilky druhu *Dissostichus* spp. dovezené na jejich území s cílem ověřit, zda obsahují doklady o úlovku potvrzené pro vývoz nebo zpětný vývoz odpovídající celkovému množství druhu *Dissostichus* spp. v zásilce. Tito zmocněnci mohou také přezkoumat obsah každé zásilky, aby ověřili údaje v dokladu nebo dokladech o úlovku.

3. Doklad o úlovku druhu *Dissostichus* spp. potvrzený pro vývoz splňuje tyto podmínky:

- a) obsahuje veškeré údaje stanovené v příloze I a veškeré nezbytné podpisy; a
- b) obsahuje osvědčení orazítkované a podepsané úředním zmocněncem vyvázejícího státu, které potvrzuje přesnost údajů uvedených v dokladu.

Článek 16

Členské státy přijmou veškerá nezbytná opatření, aby každá zásilka druhu *Dissostichus* spp. zpětně vyvezená z jejich území byla provázána jedním nebo několika doklady o úlovku potvrzenými pro zpětný vývoz odpovídajícími celkovému množství druhu *Dissostichus* spp. v zásilce.

Doklad o úlovku druhu *Dissostichus* spp. potvrzený pro zpětný vývoz se řídí vzorem uvedeným v příloze III a obsahuje údaje stanovené v článku 19.

KAPITOLA V

Povinnosti dovozců a vývozců

Článek 17

Dovoz druhu *Dissostichus* spp. se zakazuje, pokud příslušnou zásilku neprovází doklad o úlovku.

Článek 18

1. Pro každou zásilku druhu *Dissostichus* spp., která se má vyvézt z členského státu vykládky, vyplní vývozce v každém dokladu o úlovku:

- a) množství každého druhu *Dissostichus* spp. obsažené v zásilce, která je v dokladu prohlášena;
- b) jméno a adresu dovozce zásilky a místo dovozu;
- c) své jméno a adresu.

Po podepsání každého dokladu o úlovku jej nechá potvrdit, podepsat a orazítkovat příslušným orgánem vyvážejícího členského státu.

2. Údaje uvedené v odstavci 1 mohou být pozměněny při provádění opatření komise CCAMLR pro zachování, která se pro Společenství stala závaznými, a postupem stanoveným v čl. 25 odst. 3.

Článek 19

1. V případě zpětného vývozu musí vývozce uvést údaje o:

- a) čisté hmotnosti produktů všech druhů, které se mají zpětně vyvézt, a číslo dokladu o úlovku, ke kterému se každý druh a produkt vztahuje;
- b) jméno a adresu dovozce zásilky, místo dovozu a jméno a adresu vývozce.

Poté nechá všechny tyto údaje potvrdit, podepsat a orazítkovat příslušným orgánem členského státu, ze kterého se zpětný vývoz uskutečňuje.

2. Údaje o úlovku uvedené v odstavci 1 mohou být pozměněny při provádění opatření komise CCAMLR pro zachování, která se pro Společenství stala závaznými, a postupem stanoveným v čl. 25 odst. 3.

KAPITOLA VI

Přenos údajů

Článek 20

Členský stát vlajky zašle neprodleně nejrychlejšími dostupnými elektronickými prostředky sekretariátu komise CCAMLR, s kopií Komisi, kopie uvedené v člancích 10 a 12.

Členské státy zašlou neprodleně nejrychlejšími dostupnými elektronickými prostředky sekretariátu, s kopií Komisi, kopii dokladů o úlovku potvrzených pro vývoz a zpětný vývoz, aby mohly být zpřístupněny všem smluvním stranám následující pracovní den.

Článek 21

Členské státy sdělí Komisi, která dále uvědomí sekretariát komise CCAMLR, název státního orgánu nebo orgánů (jména, adresy, telefonní a faxová čísla a e-mailovou adresu) zmocněných vydávat a potvrzovat doklady o úlovku.

Článek 22

Každoročně nejpozději do 15. září oznámí členské státy Komisi údaje získané z dokladů o úlovku týkající se původu a množství druhu *Dissostichus* spp., dovezeného na jejich území nebo vyvezeného z jejich území, které Komise dále předá sekretariátu komise CCAMLR.

KAPITOLA VII

Závěrečná ustanovení

Článek 23

Přílohy I, II a III mohou být pozměněny při provádění opatření komise CCAMLR pro zachování, která se pro Společenství stala závaznými, a postupem stanoveným v čl. 25 odst. 3.

Článek 24

Opatření nezbytná k provádění čl. 8 odst. 2 písm. d), článku 9, čl. 10 odst. 3, článku 11 a čl. 12 odst. 3 se přijímají postupem stanoveným v čl. 25 odst. 2.

Opatření přijímaná podle čl. 10 odst. 2, čl. 12 odst. 2, čl. 18 odst. 2, čl. 19 odst. 2 a článku 23 se přijímají postupem uvedeným v čl. 25 odst. 3.

Článek 25

1. Komisi je nápomocen výbor zřízený podle článku 17 nařízení (EHS) č. 3760/92⁽¹⁾.

2. Odkazuje-li se na tento odstavec, použijí se články 4 a 7 rozhodnutí 1999/468/ES.

3. Odkazuje-li se na tento odstavec, použijí se články 5 a 7 rozhodnutí 1999/468/ES.

4. Doba uvedená v čl. 4 odst. 3 a čl. 5 odst. 6 rozhodnutí 1999/468/ES je tři měsíce.

(¹) Úř. věst. L 389, 31.12.1992, s. 1.

Článek 26

Toto nařízení vstupuje v platnost dvacátým dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropských společenství*.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 22. května 2001.

*Za Radu
předseda*

M. WINBERG

PŘÍLOHA I

DOKLAD O ÚLOVKU DRUHU DISSOSTICHUS

Doklad o úlovku obsahuje:

1. Zvláštní identifikační číslo, které tvoří:

- i) čtyřmístné číslo, složené z dvoumístného kódu země Mezinárodní organizace pro normalizaci (ISO), za kterým následují dvě poslední číslice roku, pro který je doklad vydán;
- ii) třímístné pořadové číslo (začínající od 001), které udává pořadí, ve kterém jsou formuláře dokladu o úlovku vydávány.

2. Tyto údaje:

- i) název, adresu, telefonní a faxové číslo orgánu, který vydal formulář dokladu o úlovku;
- ii) jméno, domovský přístav, číslo v národním registru a volací značku plavidla, případně jeho registrační číslo u Mezinárodní námořní organizace nebo v registru Lloyd's;
- iii) číslo licence nebo povolení vydaného pro plavidlo;
- iv) hmotnost každého vykládaného nebo překládaného druhu *Dissostichus* podle typu produktu a
 - a) podle statistické podoblasti nebo statistické divize CCAMLR, pokud byl uloven v oblasti úmluvy; nebo
 - b) podle statistické oblasti, podoblasti nebo divize Organizace spojených národů pro výživu a zemědělství (FAO), pokud byl uloven mimo oblast úmluvy;
- v) rozmezí dnů, v němž se úlovek uskutečnil;
- vi) v případě vykládky datum a přístav, ve kterém byl úlovek vyložen; nebo v případě překládky datum a jméno plavidla, jeho vlajku a číslo v národním registru (pro plavidla Společenství vnitřní registrační číslo v rejstříku loďstva přidělené plavidlu podle článku 5 nařízení Komise (ES) č. 2090/98 ze dne 30. září 1998 o rejstříku rybářských plavidel Společenství) a
- vii) jméno, adresu, telefonní a faxové číslo příjemce nebo příjemců úlovku a přijaté množství každého druhu a úpravy produktu.

—

PŘÍLOHA II

VZOR DOKLADU O ÚLOVKU DRUHU *DISSOSTICHUS*

OSVĚDČENÍ O ÚLOVKU DRUHU <i>DISSOSTICHUS</i>						VI.2.2
Číslo dokladu		Číslo potvrzení státu vlajky				
PRODUKCE						
1. Vydávající orgán						
Název		Adresa			Tel.: Fax:	
2. Jméno rybářského plavidla		Domovský přístav a registrační číslo		Volací značka číslo u Mez. námořní organizace nebo v registru Lloyd's (pokud je přiděleno)		
3. Číslo licence (pokud byla vydána)			4. Datum lovu odpovídajícího úlovku, na který se vztahuje toto osvědčení			
			Od:		Do:	
5. Datum vykládky/překládky						
6. Popis ryb (vykládaných/překládaných)						
Druh	Úprava	Čistá hmotnost k vykládce (kg)	Oblast lovu	Ověřená vyložená hmotnost (kg)	Čistá prodaná hmotnost (kg)	7. Jméno, adresa, telefonní a faxové č. a podpis příjemce
						Jméno:
						Podpis:
						Adresa:
						Tel.:
						Fax:
Druh:	TOP <i>Dissostichus eleginoides</i> , TOA <i>Dissostichus mawsoni</i>					
Úprava:	WHO celý; HAG bez hlavy a vykuchaný; HAT bez hlavy a ocasu; FLT filety; HGT bez hlavy, ocasu a vykuchaný; OTH ostatní (uvedte podrobně)					
8. Údaje o vykládkách/překládkách: Potvrzují, že výše uvedené údaje jsou podle mého nejlepšího vědomí úplné, pravdivé a přesné a že všechny úlovky druhu <i>Dissostichus</i> v oblasti úmluvy byly/nebyly uloveny (*) v souladu s opatřeními komise CCAMLR pro zachování.						
Velitel rybářského plavidla nebo oprávněný zástupce (hůlkovým písmem)			Podpis		Přístav a země/oblast vykládky/nakládky	
9. Osvědčení o překládce nebo překládce v oblasti přístavu: Potvrzují, že výše uvedené údaje jsou podle mého nejlepšího vědomí úplné, pravdivé a přesné.						
Velitel plavidla přijímajícího úlovek		Podpis		Jméno plavidla		Registrační č.
10. Osvědčení o vykládce: Potvrzují, že výše uvedené údaje jsou podle mého nejlepšího vědomí úplné, pravdivé a přesné.						
Jméno	Úřad	Podpis	Adresa	Tel.:	Razítko	
				Fax:		

11. VÝVOZ			12. Prohlášení vývozce: Potvrzuji, že výše uvedené údaje jsou podle mého nejlepšího vědomí úplné, nesporné a přesné.			
Popis ryb						
Druh	Úprava produktu	Čistá hmotnost (kg)	Jméno	Adresa	Podpis	Vývozní licence (pokud byla vydána)
			13. Potvrzení platnosti vývozu státním orgánem:			
			Potvrzuji, že výše uvedené údaje jsou podle mého nejlepšího vědomí úplné, nesporné a přesné.			
			Jméno/Titul	Podpis	Datum	Razítko
14. DOVOZ						
Jméno dovozce			Adresa			
Místo vykládky:			Město	Provincie/Kraj	Země	
(*) Nehodící se škrtněte.						

PŘÍLOHA III

VZOR DOKLADU O ZPĚTNÉM VÝVOZU DRUHU DISSOSTICHUS

OSVĚDČENÍ ZPĚTNÉM VÝVOZU DRUHU DISSOSTICHUS				V1.1
ZPĚTNÝ VÝVOZ		Země provádějící zpětný vývoz		
1. Popis ryb				
Druh	Úprava produktu	Vyvezená čistá hmotnost (kg)	Číslo příloženého osvědčení o úlovku druhu <i>Dissostichus</i>	
Druh: TOP <i>Dissostichus eleginoides</i> , TOA <i>Dissostichus mawsoni</i> Typ: WHO celý; HAG bez hlavy a vykuchaný; HAT bez hlavy a ocasu; FLT filety; HGT bez hlavy, ocasu a vykuchaný; OTH ostatní (uvedte podrobně)				
2. Potvrzení vývozce: Potvrzuji, že výše uvedené údaje jsou podle mého nejlepšího vědomí úplné, pravdivé a přesné a že výše uvedený produkt pochází z produktu osvědčeného příloženým dokladem (doklady) o úlovku druhu <i>Dissostichus</i> .				
Jméno	Adresa	Podpis	Datum	Vývozní povolení (pokud bylo vydáno)
3. Potvrzení platnosti zpětného vývozu státním orgánem: Potvrzuji, že výše uvedené údaje jsou podle mého nejlepšího vědomí úplné, pravdivé a přesné.				
Jméno/Titul	Podpis		Datum	Razítko
4. DOVOZ				
Jméno dovozce	Adresa			
Místo vykládky:	Město	Provincie/Kraj	Země	